

380266-2024 - Procedura konkurencyjna

Dania – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych – Dynamisk indkøbssystem om oversættelsesydelser

OJ S 123/2024 26/06/2024

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Statens Serum Institut

E-mail: MIML@ssi.dk

Status prawny nabywcy: Podmiot prawa publicznego kontrolowany przez instytucję administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Zdrowie

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Dynamisk indkøbssystem om oversættelsesydelser

Opis: Statens Serum Institut ønsker på vegne af alle institutioner under Indenrigs- og Sundhedsministeriet at oprette et dynamisk indkøbssystem til indkøb af oversættelsesydelser. Det dynamiske indkøbssystem er inddelt i følgende tre kategorier: 1. Oversættelse af visuelt materiale - Tekster fra videomateriale, animeret gif 2. Oversættelse af tekstmateriale - Kan eksempelvis være tekster til foldere, hjemmeside, rapporter og breve 3. Oversættelse af kampagner - Kampagner, der kan indeholde både oversættelse af tekster og visuelt materiale For alle tre kategorier gælder, at der som altovervejende udgangspunkt vil være tale om sundhedsfagligt indhold.

Identyfikator procedury: 62c464c3-53c4-45fd-950d-31b4f5d55b26

Wewnętrzny identyfikator: 24-346

Rodzaj procedury: Ograniczona

Procedura jest przyspieszona: nie

Główne aspekty procedury: 1. fase er ansøgning om optagelse i det Dynamiske Indkøbssystem. Her anmoder ansøgerne om at blive optaget, og Ordregiver godkender herefter de ansøgere, der opfylder de objektive krav for optagelse som fremgår af udbudsmaterialet. Ansøgning om optagelse sker ved at svare på de opstillede krav i systemet og indsende de relevante og påkrævede dokumenter (udfylde og afsende ESPD dokumentet). 2. fase er selve indkøbene på det Dynamiske Indkøbssystem. Alle tilbudsgivere, der er optaget i det Dynamiske Indkøbssystem vil blive inviteret til at afgive tilbud, når der foretages konkrete anskaffelser. En invitation vil blive sendt med opfordring til afgivelse af tilbud direkte via systemet til de optagne tilbudsgivere.

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

2.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Dania

W dowolnym miejscu w danym państwie

Informacje dodatkowe: Al korrespondance mellem leverandøren og kunden vil foregå pr. mail og evt. telefon. Der er således ingen krav om fysisk fremmøde på kundens adresse.

2.1.3. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 25 000 000,00 DKK

2.1.4. Informacje ogólne

Informacje dodatkowe: Der ydes intet vederlag, honorar eller lignende for deltagelse i udbuddet. ESPD kræves ikke underskrevet. Den anslåede værdi af det dynamiske indkøbssystem er på DKK 25.000.000. Værdien bygger på et skøn og er således forbundet med en vis usikkerhed. Udbudssystemet: For at benytte udbudssystemet skal ansøger oprette en bruger. Ansøger kan via udbudshjemmesiden få tildelt brugernavn og adgangskode. Såfremt ansøger måtte få tekniske problemer ved anvendelsen af udbudssystemet, kan ansøger rette henvendelse til dettes tekniske support via e-mail: eller via telefon: +4570276170. dksupport@eu-supply.com Udelukkelse: Udover det ovenfor anførte, vil ansøger blive udelukket fra deltagelse i udbudsproceduren, hvis ansøger er omfattet af den i udbudslovens § 134a nævnte obligatoriske udelukkelsesgrund, hvorefter Ordregiver skal udelukke en ansøger fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren er etableret i et land, der er optaget på EU-listen over ikke samarbejdsvillige skattejurisdiktioner og ikke har tiltrådt WTO's Government Procurement Agreement eller øvrige handelsaftaler, der forpligter Danmark til at åbne markedet for offentlige kontrakter for tilbudsgivere etableret i det pågældende land. Ansøger skal udfylde og aflevere ESPD'et som et foreløbigt bevis for udbudslovens §148, stk. 1, nr. 1-3 nævnte forhold. Inden beslutning om tildeling af kontrakten skal dokumentation for de oplysninger, der er afgivet i ESPD'et fremlægges, jf. udbudslovens §§151 og 152. En ansøger, der er omfattet af en udelukkelsesgrund er udelukket fra at deltage i udbuddet, med mindre ansøger har fremlagt tilstrækkelig dokumentation for, at denne er pålidelig i overensstemmelse med udbudslovens §138. Ordregiver kan alene udelukke en ansøger, hvis ordregiver har meddelt ansøger, at den pågældende er omfattet af en udelukkelsesgrund, og hvis denne ikke inden for en passende frist har fremlagt tilstrækkelig dokumentation for dennes pålidelighed (selfcleaning). I forhold til hvad der er tilstrækkelig dokumentation, henvises til udbudslovens §138, stk. 3.

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Inna sytuacja podobna do upadłości wynikająca z prawa krajowego: Ansøgers erhvervsvirksomhed er i en situation, der svarer til konkurs i henhold til national ret. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Konkurs". Upadłość: Ansøgeren er erklæret konkurs. Som dokumentations kræves: Et uddrag fra et relevant register eller tilsvarende dokument, der viser at ansøger ikke er omfattet af § 137, stk. 1, nr. 2. Udsteder det pågældende land ikke disse former for dokumentation eller dækker disse ikke alle tilfælde i § 137, stk. 1, nr. 2, kan de erstattes af en erklæring under ed eller en erklæring på tro og love, der er afgivet for en kompetent retslig myndighed mv., hvis edsafklæggelse ikke anvendes i det pågældende land. For danske ansøgere kan beviset bestå i en serviceattest (max 6 måneder gammel). Hvis ansøger, en eller flere af deltagerne i sammenslutningen eller andre enheder er fra et andet EU/EØS-land, skal denne som udgangspunkt fremlægge de former for dokumentation, som fremgår af e-Certis. Korupcja: Bestikkelse som defineret i artikel 3 i konventionen om bekæmpelse af bestikkelse, som involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater, og artikel 2, stk. 1, i Rådets rammeafgørelse 2003/568/RIA af 22. juli 2003 om bekæmpelse af bestikkelse i den private sektor (EU-Tidende 2003, nr. L 192, side

54) og bestikkelse som defineret i den nationale ret i ansøgerens eller tilbudsgiverens medlemsstat eller hjemland eller i det land, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Deltagelse i en kriminel organisation".

Układ z wierzycielami: Ansøgeren er under tvangsakkord. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Konkurs".

Udział w organizacji przestępczej: Handler begået som led i en kriminel organisation som defineret i artikel 2 i Rådets rammeafgørelse 2008/841/RIA af 24. oktober 2008 (EU-Tidende 2008, nr. L 300, side 42). Som dokumentations kræves: Et uddrag fra et relevant register eller tilsvarende dokument, der viser at ansøger ikke er omfattet af § 135, stk. 1. Udsteder det pågældende land ikke disse former for dokumentation eller dækker disse ikke alle tilfælde i § 135, stk. 1 kan de erstattes af en erklæring under ed eller en erklæring på tro og love, der er afgivet for en kompetent retslig myndighed mv., hvis edsafklæggelse ikke anvendes i det pågældende land. For danske ansøgere kan beviset bestå i en serviceattest (max 6 måneder gammel). Hvis ansøger, en eller flere af deltagerne i sammenslutningen eller andre enheder er fra et andet EU/EØS-land, skal denne som udgangspunkt fremlægge de former for dokumentation, som fremgår af e-Certis.

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa ochrony środowiska: Ordregiveren kan påvise, at ansøgeren har tilsidesat gældende forpligtelser inden for det miljøretlige område i henhold til EU-retten, national lovgivning, kollektive aftaler eller de miljøretlige forpligtelser, der er afledt af konventionerne, der er nævnt i bilag X til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF (EU-Tidende 2014, nr. L 94, side 65), eller er omfattet af retsakter, der vedtages af Europa-Kommissionen i medfør af direktivets artikel 57, stk. 4, jf. artikel 88.

Pranie pieniędzy lub finansowanie terroryzmu: Hvidvaskning af penge eller finansiering af terrorisme som defineret i artikel 1 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/60/EF af 26. oktober 2005 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge og finansiering af terrorisme (EU-Tidende 2005, nr. L 309, side 15). Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Deltagelse i en kriminel organisation"

Nadużycia: Svig som omhandlet i artikel 1 i konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Deltagelse i en kriminel organisation"

Praca dzieci i inne formy handlu ludźmi: Overtrædelse af straffelovens § 262 a eller, for så vidt angår en dom fra et andet land angående børnearbejde og andre former for menneskehandel som defineret i artikel 2 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/36/EU af 5. april 2011 om forebyggelse og bekæmpelse af menneskehandel og beskyttelse af ofre herfor, og om erstatning af Rådets rammeafgørelse 2002/629/RIA (EU-Tidende 2011, nr. L 101, side 1). Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Deltagelse i en kriminel organisation".

Niewypłacalność: Ansøgeren er under insolvens- eller likvidationsbehandling. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Konkurs".

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa pracy: Ordregiveren kan påvise, at ansøgeren har tilsidesat gældende forpligtelser inden for det arbejdsretlige område i henhold til EU-retten, national lovgivning, kollektive aftaler eller de arbejdsretlige forpligtelser, der er afledt af konventionerne, der er nævnt i bilag X til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF (EU-Tidende 2014, nr. L 94, side 65), eller er omfattet af retsakter, der vedtages af Europa-Kommissionen i medfør af direktivets artikel 57, stk. 4, jf. artikel 88.

Aktywami zarządza likwidator: Ansøgers aktiver administreres af en kurator eller af retten. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Konkurs".

Konflikt interesów spowodowany udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, når ordregiveren kan påvise, at en interessekonflikt i forhold til det pågældende udbud ikke kan afhjælpes effektivt med mindre indgribende foranstaltninger.

Bezpośrednie lub pośrednie zaangażowanie w przygotowanie przedmiotowego postępowania o udzielenie zamówienia: Ordregiver skal udelukke en ansøger, hvis involveringen medfører en konkurrencefordrejning som følge af den forudgående inddragelse af de økonomiske aktører i forberedelsen af udbudsproceduren og fordelene ikke kan afhjælpes med mindre indgribende foranstaltninger.

Winien poważnego wykroczenia zawodowego: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, når ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv har begået alvorlige forsømmelser, der sår tvivl om ansøgerens eller tilbudsgiverens integritet.

Rozwiązanie umowy przed czasem, odszkodowania lub inne porównywalne sankcje:

Ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren væsentligt har misligholdt en tidligere offentlig kontrakt, kontrakt med en forsyningsvirksomhed eller koncessionskontrakt og misligholdelsen har medført den pågældende kontrakts ophævelse eller en lignende sanktion.

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa socjalnego: Ordregiveren kan påvise, at ansøgeren har tilsidesat gældende forpligtelser inden for det socialretlige område i henhold til EU-retten, national lovgivning, kollektive aftaler eller de socialretlige forpligtelser, der er afledt af konventionerne, der er nævnt i bilag X til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF (EU-Tidende 2014, nr. L 94, side 65), eller er omfattet af retsakter, der vedtages af Europa-Kommissionen i medfør af direktivets artikel 57, stk. 4, jf. artikel 88.

Opłacanie składek na ubezpieczenie społeczne: Beskrivelse og dokumentation er tilsvarende udelukkelsesgrunden "Betaling af skatter og afgifter".

Działalność gospodarcza jest zawieszona: Ansøgers erhvervsvirksomhed er indstillet. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Konkurs".

Płatność podatków: Udbudslovens § 135, stk. 3: Ordregiveren skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver, der har ubetalt forfalden gæld på 100.000 kr. eller derover til offentlige myndigheder vedrørende skatter, afgifter eller bidrag til sociale sikringsordninger i henhold til dansk lovgivning eller lovgivningen i det land, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret. Stk. 4: Ordregiveren kan undlade at udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver, der er omfattet af stk. 3, hvis 1) alle ansøgere eller tilbudsgivere er omfattet af stk. 3, 2) ansøgeren eller tilbudsgiveren stiller sikkerhed for betaling af den del af gælden, der er på 100.000 kr. eller derover, eller 3) ansøgeren eller tilbudsgiveren har indgået aftale med inddrivelsesmyndigheden om en afviklingsordning og denne ordning er overholdt. Som dokumentation kræves: Et certifikat, der beviser at ansøgeren ikke er omfattet af §135, stk. 3. Udsteder det pågældende land ikke disse former for dokumentation eller dækker disse ikke alle tilfælde i § 135, stk. 3, kan de erstattes af en erklæring under ed eller en erklæring på tro og love, der er afgivet for en kompetent retslig myndighed mv., hvis edsafklæggelse ikke anvendes i det pågældende land. For danske ansøgere kan beviset bestå i en serviceattest (max 6 måneder gammel). Hvis ansøger, en eller flere af deltagerne i sammenslutningen eller andreenheder er fra et andet EU/EØS-land, skal denne som udgangspunkt fremlægge de former for dokumentation, som fremgår af e-Certis.

Przestępstwa terrorystyczne lub przestępstwa związane z działalnością terrorystyczną:

Terrorhandling eller strafbare handlinger med forbindelse til terroraktivitet som defineret i henholdsvis artikel 1, 3 og 4 i Rådets rammeafgørelse 2002/475/RIA af 13. juni 2002 om

bekæmpelse af terrorisme (EU-Tidende 2002, nr. L 164, side 3) som ændret ved Rådets rammeafgørelse 2008/919/RIA af 28. november 2008 om ændring af rammeafgørelse 2002 /475/RIA om bekæmpelse af terrorisme (EU-Tidende 2008, nr. L 330, side 21). Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Deltagelse i en kriminel organisation".

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0000

Tytuł: Dynamisk indkøbssystem om oversættelsesydelser

Opis: Statens Serum Institut ønsker på vegne af alle institutioner under Indenrigs- og Sundhedsministeriet at oprette et dynamisk indkøbssystem til indkøb af oversættelsesydelser. Det dynamiske indkøbssystem er inddelt i følgende tre kategorier: 1. Oversættelse af visuelt materiale - Tekster fra videomateriale, animeret gif 2. Oversættelse af tekstmateriale - Kan eksempelvis være tekster til foldere, hjemmeside, rapporter og breve 3. Oversættelse af kampagner - Kampagner, der kan indeholde både oversættelse af tekster og visuelt materiale For alle tre kategorier gælder, at der som altovervejende udgangspunkt vil være tale om sundhedsfagligt indhold.

Wewnętrzny identyfikator: 1

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Dania

W dowolnym miejscu w danym państwie

Informacje dodatkowe: Al korrespondance mellem leverandøren og kunden vil foregå pr. mail og evt. telefon. Der er således ingen krav om fysisk fremmøde på kundens adresse.

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Inny okres: Nieograniczony

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 25 000 000,00 DKK

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak
Przedmiotowe zamówienie jest odpowiednie również dla małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP): tak

Informacje dodatkowe: Der ydes intet vederlag, honorar eller lignende for deltagelse i udbuddet. ESPD kræves ikke underskrevet. Den anslåede værdi af det dynamiske indkøbssystem er på DKK 25.000.000. Værdien bygger på et skøn og er således forbundet med en vis usikkerhed. Udbudssystemet: For at benytte udbudssystemet skal ansøger oprette en bruger. Ansøger kan via udbudshjemmesiden få tildelt brugernavn og adgangskode.

Såfremt ansøger måtte få tekniske problemer ved anvendelsen af udbudssystemet, kan ansøger rette henvendelse til dettes tekniske support via e-mail: eller via telefon:

+4570276170. dksupport@eu-supply.com Udelukkelse: Udover det ovenfor anførte, vil

ansøger blive udelukket fra deltagelse i udbudsproceduren, hvis ansøger er omfattet af den i

udbudslovens § 134a nævnte obligatoriske udelukkelsesgrund, hvorefter Ordregiver skal udelukke en ansøger fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren er etableret i et land, der er optaget på EU-listen over ikke samarbejdsvillige skattejurisdiktioner og ikke har tiltrådt WTO's Government Procurement Agreement eller øvrige handelsaftaler, der forpligter Danmark til at åbne markedet for offentlige kontrakter for tilbudsgivere etableret i det pågældende land. Ansøger skal udfylde og aflevere ESPD'et som et foreløbigt bevis for udbudslovens §148, stk. 1, nr. 1-3 nævnte forhold. Inden beslutning om tildeling af kontrakten skal dokumentation for de oplysninger, der er afgivet i ESPD'et fremlægges, jf. udbudslovens §§151 og 152. En ansøger, der er omfattet af en udelukkelsesgrund er udelukket fra at deltage i udbuddet, med mindre ansøger har fremlagt tilstrækkelig dokumentation for, at denne er pålidelig i overensstemmelse med udbudslovens §138. Ordregiver kan alene udelukke en ansøger, hvis ordregiver har meddelt ansøger, at den pågældende er omfattet af en udelukkelsesgrund, og hvis denne ikke inden for en passende frist har fremlagt tilstrækkelig dokumentation for dennes pålidelighed (selfcleaning). I forhold til hvad der er tilstrækkelig dokumentation, henvises til udbudslovens §138, stk. 3.

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Kryterium:

Rodzaj: Sytuacja ekonomiczna i finansowa

Wykorzystanie tego kryterium: Niestosowane

Kryterium:

Rodzaj: Kompetencje do prowadzenia danej działalności zawodowej

Wykorzystanie tego kryterium: Niestosowane

Kryterium:

Rodzaj: Zdolność techniczna i zawodowa

Nazwa: Referencer for kategori 1

Opis kryterium selekcji: Ansøger skal i ESPD'et afsnit IV.C oplyse følgende vedrørende teknisk og faglig formåen, jf. udbudslovens § 43: Ansøgers betydeligste leverancer af lignende ydelser inden for de seneste 3 år. For hver reference ønskes oplysninger om opdragsgiver, samlet kontraktsum inkl. optioner, kontrakttidspunkt samt en kort og konkret beskrivelse af opgavens karakter samt ansøgerens rolle og funktion i forbindelse med det udførte arbejde. Referencerne skal suppleres af opdragsgivers kontaktoplysninger, herunder kontaktpersonens navn og e-mail eller telefonnummer. Kontaktoplysningerne udgør den endelige dokumentation for referencerne. Ansøger kan maksimalt angive 3 referencer. Referencer herudover vil ikke blive taget i betragtning. Det gælder uanset om ansøger er én virksomhed, en sammenslutning af virksomheder eller ansøger baserer sig på andre enheders tekniske og faglige formåen. Det er et mindstekrav, at ansøger inden for de seneste 3 år regnet fra tilbudsfristen kan påvise erfaring med følgende: - Oversættelse af borgerrettede henvendelser på mindst 3 af følgende sprog: engelsk, somalisk, urdu, tyrkisk, arabisk og færøsk - Oversættelse af sundhedsfagligt indhold Mindstekravene kan påvises opfyldt i en samlet reference eller i flere referencer. Samme reference kan godt opfylde flere af punkterne.

Wykorzystanie tego kryterium: Stosowane

Kryterium:

Rodzaj: Zdolność techniczna i zawodowa

Nazwa: Referencer for kategori 2

Opis kryterium selekcji: Ansøger skal i ESPD'et afsnit IV.C oplyse følgende vedrørende teknisk og faglig formåen, jf. udbudslovens § 43: Ansøgers betydeligste leverancer af lignende

ydelser inden for de seneste 3 år. For hver reference ønskes oplysninger om opdragsgiver, samlet kontraktsum inkl. optioner, kontrakttidspunkt samt en kort og konkret beskrivelse af opgavens karakter samt ansøgerens rolle og funktion i forbindelse med det udførte arbejde. Referencerne skal suppleres af opdragsgivers kontaktoplysninger, herunder kontaktpersonens navn og e-mail eller telefonnummer. Kontaktoplysningerne udgør den endelige dokumentation for referencerne. Ansøger kan maksimalt angive 3 referencer. Referencer herudover vil ikke blive taget i betragtning. Det gælder uanset om ansøger er én virksomhed, en sammenslutning af virksomheder eller ansøger baserer sig på andre enheders tekniske og faglige formåen. Det er et mindstekrav, at ansøger inden for de seneste 3 år regnet fra tilbudsfristen kan påvise erfaring med følgende: - Oversættelse af speak og/eller undertekster til film på mindst 3 af følgende sprog: engelsk, somalisk, urdu, tyrkisk, arabisk og færøsk - Oversættelse af sundhedsfagligt indhold Mindstekravene kan påvises opfyldt i en samlet reference eller i flere referencer. Samme reference kan godt opfylde flere af punkterne. Wykorzystanie tego kryterium: Stosowane

Kryterium:

Rodzaj: Zdolność techniczna i zawodowa

Nazwa: Referencer for kategori 3

Opis kryterium selekcji: Ansøger skal i ESPD'et afsnit IV.C oplyse følgende vedrørende teknisk og faglig formåen, jf. udbudslovens § 43: Ansøgers betydeligste leverancer af lignende ydelser inden for de seneste 3 år. For hver reference ønskes oplysninger om opdragsgiver, samlet kontraktsum inkl. optioner, kontrakttidspunkt samt en kort og konkret beskrivelse af opgavens karakter samt ansøgerens rolle og funktion i forbindelse med det udførte arbejde. Referencerne skal suppleres af opdragsgivers kontaktoplysninger, herunder kontaktpersonens navn og e-mail eller telefonnummer. Kontaktoplysningerne udgør den endelige dokumentation for referencerne. Ansøger kan maksimalt angive 3 referencer. Referencer herudover vil ikke blive taget i betragtning. Det gælder uanset om ansøger er én virksomhed, en sammenslutning af virksomheder eller ansøger baserer sig på andre enheders tekniske og faglige formåen. Det er et mindstekrav, at ansøger inden for de seneste 3 år regnet fra tilbudsfristen kan påvise erfaring med følgende: - Oversættelse af borgerrettede henvendelser på mindst 3 af følgende sprog: engelsk, somalisk, urdu, tyrkisk, arabisk og færøsk - Oversættelse af speak og/eller undertekster til film på mindst 3 af følgende sprog: engelsk, somalisk, urdu, tyrkisk, arabisk og færøsk - Oversættelse af sundhedsfagligt indhold Mindstekravene kan påvises opfyldt i en samlet reference eller i flere referencer. Samme reference kan godt opfylde flere af punkterne.

Wykorzystanie tego kryterium: Stosowane

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Pris

Opis: Vægtningen for tildelingskriteriet pris er angivet i et interval på 51-100%. Der vil i forbindelse med det konkrete indkøb blive taget stilling til, hvor meget pris vægter inden for dette interval. Prisen vil derfor altid vægte højere end kvalitet.

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, środek zakresu)

Kryterium udzielenia - Liczba: 75

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Kvalitet

Opis: Vægtningen for tildelingskriteriet kvalitet er angivet i et interval på 0-49%. Der vil i forbindelse med det konkrete indkøb blive taget stilling til, hvor meget kvalitet vægter inden for dette interval. Prisen vil derfor altid vægte højere end kvalitet.
Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, środek zakresu)
Kryterium udzielenia - Liczba: 25

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Języki, w których dokumenty zamówienia są oficjalnie dostępne: duński
Adres dokumentów zamówienia: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=406083&B=

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=406083&B=

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: duński

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału: 18/08/2034 22:00:00 (UTC+00:00)
czas zachodnioeuropejski, GMT

Informacje, które można uzupełnić po upływie terminu zgłoszeń:

Według uznania nabywcy wszystkie brakujące dokumenty dotyczące oferenta mogą zostać przedłożone później.

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie
Warunki dotyczące realizacji zamówienia: Kontrakterne under det dynamiske indkøbssystem indeholder krav om arbejdsklausul og kan stille krav om overholdelse af persondatalovgivningen. Der stilles krav om at leverandøren tegner relevante forsikringer, jf. udkast til kontrakt pkt. 24.

Wymagana jest umowa o poufności: nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Brak umowy ramowej

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Dynamiczny system zakupów, do wykorzystania również przez nabywców niewymienionych w danym ogłoszeniu

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Klagenævnet for Udbud

Informacje o terminach odwołania: I henhold til lov om Klagenævnet for Udbud gælder følgende frister for indgivelse af klage: "Klage over ikke at være blevet prækvalificeret skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 20 kalenderdage fra dagen efter afsendelse af en underretning til de berørte ansøgere om, hvem der er blevet udvalgt, jf. udbudslovens § 171, stk. 2, eller klagenævnslovens § 2, stk. 1, nr. 1, når underretningen er ledsaget af en begrundelse for beslutningen." I andre situationer skal klage over udbud være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden: 1. 45 kalenderdage efter, at ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende om, at ordregiveren har indgået en

kontrakt. Fristen regnes fra dagen efter den dag, hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort.
2. 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte tilbudsgivere om, at en kontrakt baseret på en rammeaftale med genåbning af konkurrencen eller et dynamisk indkøbssystem er indgået, hvis underretningen har angivet en begrundelse for beslutningen. 3. seks måneder efter, at ordregiveren har indgået en rammeaftale regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte ansøgere og tilbudsgivere, jf. klagenævnslovens § 2, stk. 2, eller udbudslovens § 171, stk. 4.
4. 20 kalenderdage regnet fra dagen efter, ordregiveren har meddelt sin beslutning, jf. udbudslovens § 185, stk. 2. Senest samtidig med, at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om, hvorvidt klagen er indgivet i standstill-perioden, jf. klagenævnslovens § 6, stk. 4. I tilfælde, hvor klagen ikke er indgivet i standstill-perioden, skal klageren tillige angive, hvorvidt der begæres opsættende virkning af klagen, jf. klagenævnslovens § 12, stk. 1.

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: Statens Serum Institut
Organizacja zapewniająca dostęp offline do dokumentów zamówienia: Statens Serum Institut
Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen
Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału: Statens Serum Institut
Organizacja rozpatrująca oferty: Statens Serum Institut
TED eSender: Merzell Holding ASA

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Statens Serum Institut

Numer rejestracyjny: 46837428

Adres pocztowy: Artillerivej 5

Miejscowość: København S

Kod pocztowy: 2300

Podpodział krajowy (NUTS): Byen København (DK011)

Kraj: Dania

Punkt kontaktowy: Mie Møldrup Lorentzen

E-mail: MIML@ssi.dk

Telefon: +45 32683254

Profil nabywcy: <https://eu.eu-supply.com/ctm/company/companyinformation/index/244516>

Role tej organizacji:

Nabywca

Centralna jednostka zakupująca udzielająca zamówień publicznych lub zawierająca umowy ramowe w zakresie robót budowlanych, dostaw lub usług przeznaczonych dla innych nabywców

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia

Organizacja zapewniająca dostęp offline do dokumentów zamówienia

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału

Organizacja rozpatrująca oferty

8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Klagenævnet for Udbud

Numer rejestracyjny: 37795526

Adres pocztowy: Nævnenes Hus, Toldboden 2
Miejscowość: Viborg
Kod pocztowy: 8800
Podpodział krajowy (NUTS): Vestjylland (DK041)
Kraj: Dania
E-mail: kifu@naevneneshus.dk
Telefon: +45 35291000

Role tej organizacji:

Organ odwoławczy

8.1. ORG-0003

Oficjalna nazwa: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen
Numer rejestracyjny: 10294819
Adres pocztowy: Carl Jacobsens Vej 35
Miejscowość: Valby
Kod pocztowy: 2500
Podpodział krajowy (NUTS): Byen København (DK011)
Kraj: Dania
E-mail: kfst@kfst.dk
Telefon: +45 41715000

Adres strony internetowej: <http://kfst.dk>

Role tej organizacji:

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych

8.1. ORG-0004

Oficjalna nazwa: Merzell Holding ASA
Numer rejestracyjny: 980921565
Adres pocztowy: Askekroken 11
Miejscowość: Oslo
Kod pocztowy: 0277
Podpodział krajowy (NUTS): Oslo (NO081)
Kraj: Norwegia
Punkt kontaktowy: eSender
E-mail: publication@merzell.com
Telefon: +47 21018800
Faks: +47 21018801
Adres strony internetowej: <http://merzell.com/>

Role tej organizacji:

TED eSender

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 8dacdef7-a230-451e-a4ac-8f6a40790f3d - 01
Typ formularza: Procedura konkurencyjna
Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Podrodzaj ogłoszenia: 16
Ogłoszenie – data wysłania: 25/06/2024 10:00:35 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT
Ogłoszenie - Data wysłania (eSender): 25/06/2024 10:00:35 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: duński

Numer publikacji ogłoszenia: 380266-2024

Numer wydania Dz.U. S: 123/2024

Data publikacji: 26/06/2024